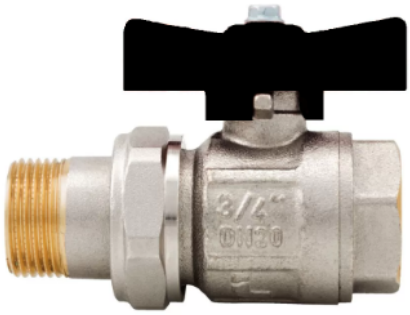
Assotherm
Servizi associati per la termoidraulica

Scheda Tecnica /Technical Details/Fiche Technique
Cod. Art. VSB 146B
IT:: Valvola a sfera passaggio integrale bocchettonata dritta
EN:: Straight full bore ball valve with union
FR:: Vanne à sphère à passage intégral à raccord droit

Adatte all'impiego in impianti idraulici, di riscaldamento, di condizionamento e pneumatici.
Suitable for use in hydraulic, heating, air conditioning and pneumatic systems.
Convient pour une utilisation dans les systèmes hydrauliques, de chauffage, de climatisation et pneumatiques.



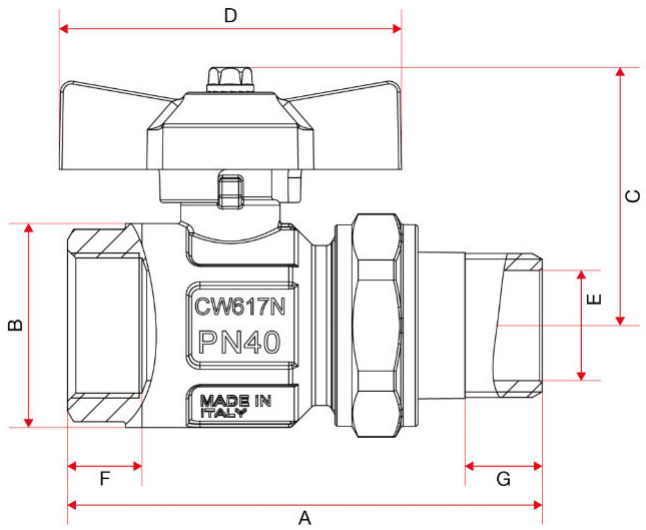
MISURA *SIZE TAILLE*	**PRESSIONE** *PRESSURE PRESSION*	**COD.**
1/2" (DN 15)	50bar/725psi	VSB146B05PNN
3/4" (DN 20)	40bar/580psi	VSB146B07PNN
1" (DN 25)	40bar/580psi	VSB146B10PNN

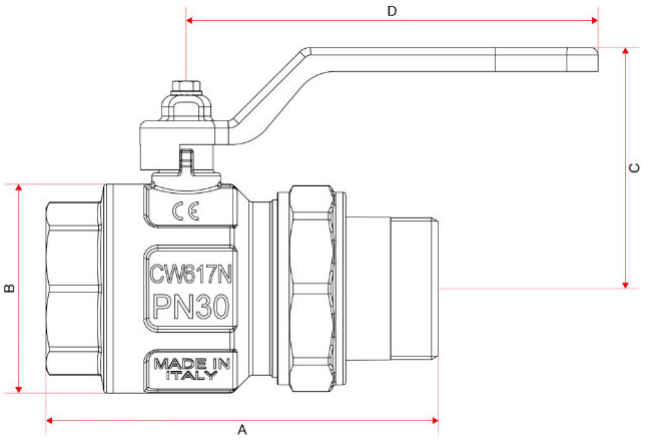
CAPITOLATO
Attacchi filettati maschio/femmina.
Maniglia T in alluminio.
Corpo in ottone nichelato.
Temperature minima e massima d'esercizio: -20°C, 150°C in assenza di vapore.
Attacchi filettati ISO 228 (equivalente a DIN EN ISO 228 e BS EN ISO 228).
Misure 1"1/2 e 2" con battuta piana e maniglia a leva in acciaio.
Indicare "N" solo per l'acquisto della valvola con maniglia nera.

SPECIFICATIONS
Male/female threaded connections.
Aluminum T handle.
Nickel-plated brass body.
Minimum and maximum operating temperatures: -20°C, 150°C in the absence of steam.
ISO 228 threaded connections (equivalent to DIN EN ISO 228 and BS EN ISO 228).
Measurements 1"1/2 and 2" with flat stop and steel lever handle.
Indicate "N" only for the purchase of the valve with black handle.

CARACTÉRISTIQUES
Connexions filetées mâle/femelle.
Poignée en T en aluminium.
Corps en laiton nickelé.
Températures minimale et maximale de fonctionnement : -20°C, 150°C en l'absence de vapeur.
Raccords filetés ISO 228 (équivalent à DIN EN ISO 228 et BS EN ISO 228).
Mesures 1"1/2 et 2" avec butée plate et poignée à levier en acier.
Indiquez « N » seulement pour l'achat de la valve avec poignée noire.

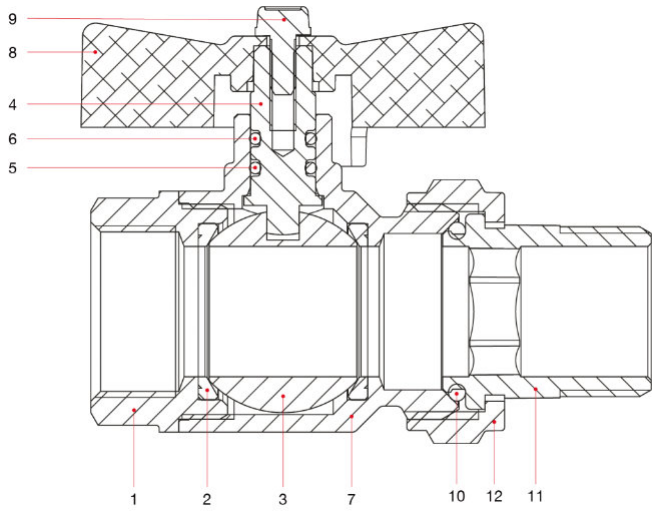
INGOMBRI / *DIMENSIONS*





	1/2"	3/4"	1"
DN	15	20	25
A	74	86	99
B	30,5	37	45,5
C	41	47	50,8
D	47	62	62
E	15	20	25
F	12,5	13,5	15
G	12	14	16
Kg/cm2 bar	50	40	40
LBS - psi	725	580	580

MATERIALI / MATERIALS / MATÉRIELS



	DESCRIZIONE / *DESCRIPTION* / *DESCRIPTION*	MATERIALE / *MATERIAL* / *MATÉRIEL*
1	Manicotto femmina / *Female sleeve* / *Manchon femelle*	Ottone nichelato CW617N / *Nickel-plated brass CW617N* / *Laiton nickelé CW617N*
2	Sede / *Seat* / *Siège*	P.T.F.E.
3	Sfera / *Ball* / *Bille*	Ottone cromato CW617N / *Chromed brass CW617N* / *Laiton chromé CW617N*
4	Asta / *Rod* / *Tige*	Ottone CW614N / *CW614N brass* / *Laiton CW614N*
5	O-ring / *Joints toriques*	NBR
6	O-ring / *Joints toriques*	Viton®
7	Corpo / *Body* / *Corps*	Ottone nichelato CW617N / *Nickel-plated brass CW617N* / *Laiton nickelé CW617N*
8	Leva / *Lever* / *Levier*	Acciaio verniciato / *Painted steel* / *Acier peint*
9	Vite / *Screw* / *Vis*	Acciaio zincato C4C / *C4C galvanized steel* / *Acier galvanisé C4C*
10	O-ring / *Joints toriques*	NBR
11	Codolo / *Tang* / *Tangage*	Ottone nichelato CW617N / *Nickel-plated brass CW617N* / *Laiton nickelé CW617N*
12	Dado / *Nut* / *Écrou*	Ottone nichelato CW617N / *Nickel-plated brass CW617N* / *Laiton nickelé CW617N*

INSTALLAZIONE

Le valvole VSB sono bidirezionali, gestiscono il flusso in entrambe le direzioni.
Le valvole sono composte da una sfera, due guarnizioni, un'asta, OR, maniglia e due parti di ottone, corpo e manicotto, che le contengono e che sono assemblate fra loro tramite filettatura e sigillate mediante apposito frena-filetti.
Per evitare che lo strato di frena-filetti si rompa e quindi che la valvola perda dall'accoppiamento corpo-manicotto, bisogna evitare di sottoporre le due parti a momenti torcenti.
Per la loro installazione vanno utilizzate le normali pratiche idrauliche, ed in particolare:
- assicurarsi che le due tubature siano correttamente allineate;
- durante il montaggio applicare la chiave all'estremità della valvola più vicina al tubo;
- l'applicazione di materiale di fissaggio (PTFE, canapa) deve essere limitato alla zona del filetto, un eccesso potrebbe interferire nella zona di chiusura sfera guarnizione pregiudicando la tenuta.
- nel caso in cui il fluido presenti delle impurità (sporco, polvere, eccessiva durezza dell'acqua), queste vanno rimosse o filtrate perché altrimenti durante la rotazione della sfera possono danneggiare le guarnizioni.

DISINSTALLAZIONE
Per la disinstallazione della valvola dalla linea o comunque prima di svitare le giunzioni ad essa collegate: - indossare gli indumenti protettivi normalmente richiesti per lavorare con il fluido contenuto nella linea; - depressurizzare la linea ed operare in questo modo:
- posizionare la valvola in posizione aperta e svuotare la linea;
- manovrare la valvola per scaricare la pressione residua nella cavità del corpo prima di rimuoverla dalla linea; - durante lo smontaggio applicare la chiave all'estremità della valvola più vicina al tubo;

MANUTENZIONE
Verificare la valvola periodicamente, in funzione del suo utilizzo e delle condizioni di lavoro, per assicurarsi che funzioni correttamente.

INSTALLATION

VSB valves are bidirectional, managing flow in both directions.

The valves are composed of a ball, two gaskets, a rod, OR, handle and two brass parts, body and sleeve, which contain them and which are assembled together by threading and sealed using a special thread lock.

To prevent the thread-locking layer from breaking and therefore the valve from losing its body-sleeve connection, it is necessary to avoid subjecting the two parts to twisting moments.

For their installation, normal plumbing practices must be used, and in particular:

- make sure that the two pipes are correctly aligned;

- during assembly, apply the wrench to the end of the valve closest to the pipe;

- the application of fastening material (PTFE, hemp) must be limited to the thread area, an excess could interfere in the sealing ball closing area, compromising the seal.

- if the fluid contains impurities (dirt, dust, excessive water hardness), these must be removed or filtered because otherwise they can damage the seals during the rotation of the ball.

UNINSTALLATION

To uninstall the valve from the line or in any case before unscrewing the joints connected to it:

- wear the protective clothing normally required for working with the fluid contained in the line;

- depressurize the line and operate in this way:

- place the valve in the open position and empty the line;

- operate the valve to release the residual pressure in the body cavity before removing it from the line;

- during disassembly, apply the wrench to the end of the valve closest to the pipe;

MAINTENANCE

Check the valve periodically, depending on its use and working conditions, to ensure that it works correctly.

INSTALLATION

Les vannes VSB sont bidirectionnelles et gèrent le débit dans les deux sens.

Les vannes sont composées d'une bille, de deux joints, d'une tige, d'un OU, d'une poignée et de deux pièces en laiton, corps et manchon, qui les contiennent et qui sont assemblées entre elles par filetage et scellées à l'aide d'un frein filet spécial.

Pour éviter que la couche frein-filet ne se brise et donc que la vanne ne perde sa liaison corps-manchon, il faut éviter de soumettre les deux pièces à des moments de torsion.

Pour leur installation, les pratiques normales de plomberie doivent être utilisées, et notamment:

- s'assurer que les deux tuyaux sont correctement alignés ;

- lors du montage, appliquer la clé sur l'extrémité de la vanne la plus proche du tuyau;

- l'application de matériel de fixation (PTFE, chanvre) doit être limitée à la zone du filetage, un excès pourrait interférer dans la zone de fermeture de la bille d'étanchéité, compromettant l'étanchéité.

- si le fluide contient des impuretés (saleté, poussière, dureté de l'eau excessive), celles-ci doivent être éliminées ou filtrées car sinon elles peuvent endommager les joints lors de la rotation de la bille.

DÉSINSTALLATION

Pour désinstaller la vanne de la conduite ou en tout cas avant de dévisser les joints qui y sont reliés:

- porter les vêtements de protection normalement nécessaires pour travailler avec le fluide contenu dans la conduite;

- dépressuriser la ligne et opérer de cette façon:

- placer la vanne en position ouverte et vider la conduite;

- actionner la vanne pour évacuer la pression résiduelle dans la cavité corporelle avant de la retirer de la conduite;

- lors du démontage, appliquer la clé sur l'extrémité de la vanne la plus proche du tuyau;

ENTRETIEN

Vérifiez périodiquement la vanne, en fonction de son utilisation et des conditions de travail, pour vous assurer de son bon fonctionnement.

DIAGRAMMA PERDITE DI CARICO (Con acqua), misure da 1/4" a 2"

PRESSURE DROP DIAGRAM (With water), sizes from 1/4" to 2"

DIAGRAMME DE PERTE DE PRESSION (Avec eau), tailles de 1/4" à 2"

	1/2"	3/4"	1"
KV	15,65	26,26	41,44

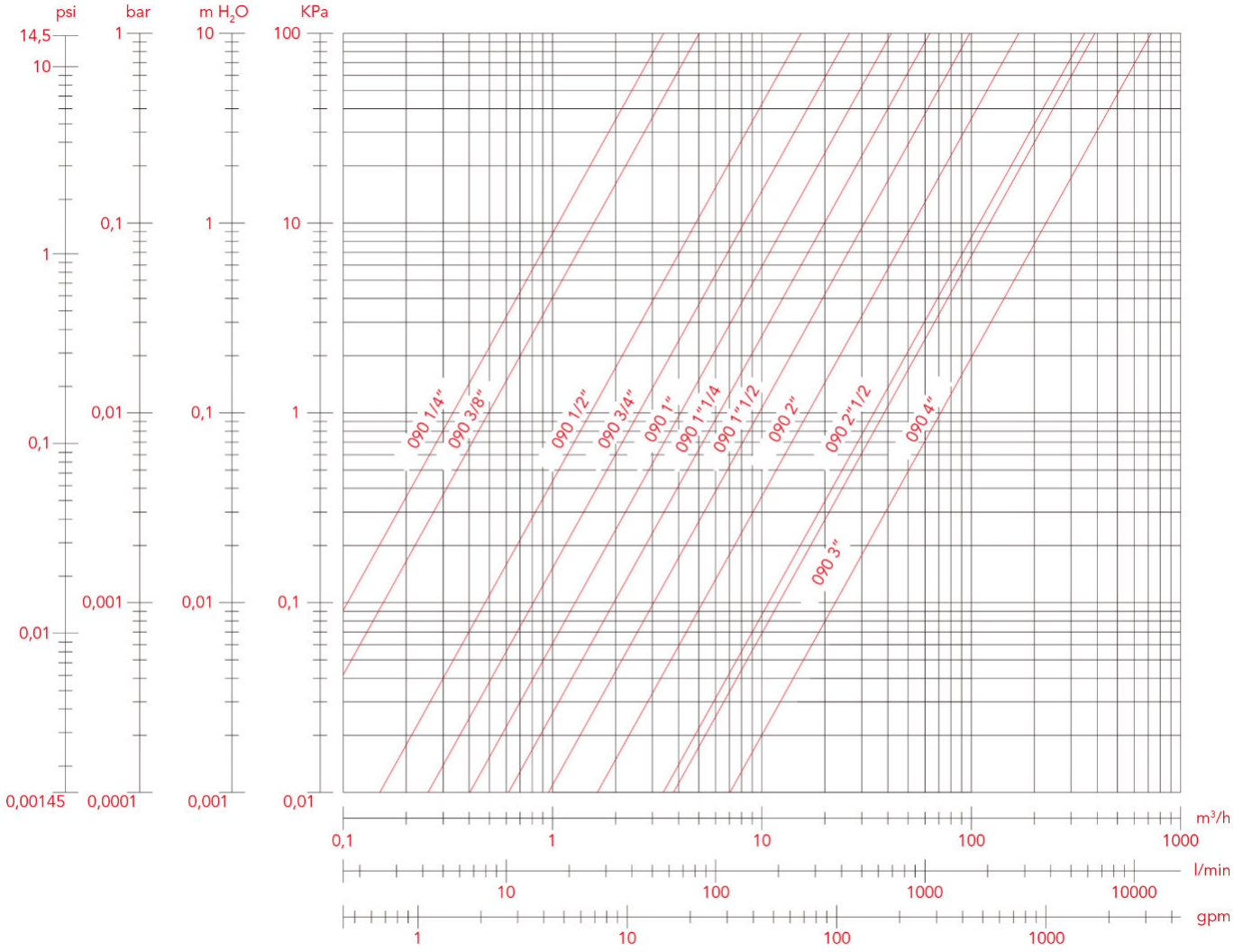
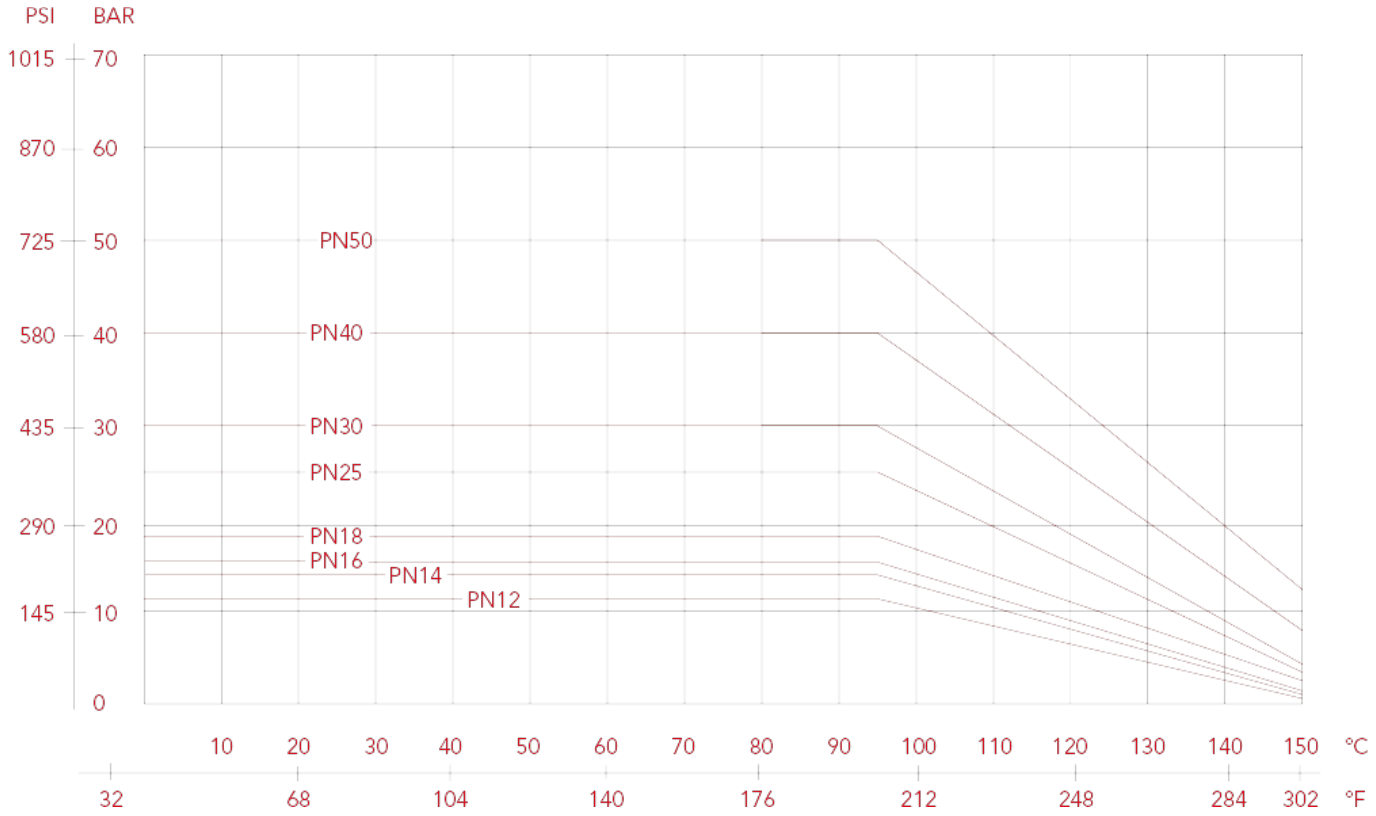


DIAGRAMMA PRESSIONE-TEMPERATURA

I valori espressi dalle curve rappresentano il limite massimo di impiego delle valvole.
I valori riportati sono a titolo orientativo.

PRESSURE-TEMPERATURE DIAGRAM

The values expressed by the curves represent the maximum use limit of the valves. The values reported are for guidance only.

DIAGRAMME PRESSION-TEMPÉRATURE

Les valeurs exprimées par les courbes représentent la limite maximale d'utilisation des vannes. Les valeurs indiquées sont uniquement à titre indicatif.